

**Istruzioni per l’installazione**  
**Contatori per acqua a getto unico**  
**CD SD PLUS - CD SD PLUS EVO**

**Contenuto della confezione**

- 1 contatore d’acqua

**Scelta del contatore**

Prima di installare il contatore verificare la scelta corretta del calibro, della portata nominale, della temperatura e della pressione in funzione delle condizioni d’esercizio.

**Trasporto e immagazzinaggio**

I contatori per acqua sono strumenti di precisione: proteggere da urti e vibrazioni.

Immagazzinare i contatori al riparo dal gelo; l’eventuale operazione di scongelamento deve essere effettuata con cautela.

Immagazzinare i contatori in luogo asciutto. Evitare l’esposizione diretta ai raggi solari.

**Raccomandazioni per l’installazione**

Prima dell’installazione verificare che i due tronchi della tubazione siano in asse per evitare sollecitazioni meccaniche, pulirli con la massima cura (specialmente nel caso di tubazioni vuote) e lasciare scorrere l’acqua per qualche tempo utilizzando un tronchetto di tubo al posto del contatore.

Installare il contatore al riparo dal gelo (eventualmente coibentandolo con materiali isolanti) e nella parte più bassa dell’impianto per evitare accumuli d’aria.

Installare il contatore al riparo da urti o manomissioni, in una posizione in cui la lettura sia agevole.

In caso di sostituzione del contatore, si consiglia di sostituire la guarnizione del raccordo. Durezza consigliata della guarnizione: minimo 80 ShA.

Serrare il dado con una chiave di manovra dinamometrica e utilizzare una controchiave per tenere fermo il contatore.

Installare il contatore in modo che il passaggio dell’acqua avvenga nel senso della freccia presente sulla cassa. Installare a monte e a valle del contatore opportuni organi di intercettazione del flusso idrico per consentire le operazioni di manutenzione e di verifica del contatore, di controllo della rete idrica e di sigillatura dell’impianto. Si consiglia, inoltre, l’installazione di una valvola di non ritorno interna o esterna al contatore (vedi scheda tecnica dedicata).

**Posizione di installazione**

Osservare le indicazioni riportate sul quadrante (lettere H e V):

- H: il contatore deve essere installato con il quadrante in posizione orizzontale;
- V: il contatore deve essere installato con il quadrante in posizione verticale;
- H e V: il contatore può essere installato con il quadrante in entrambe le posizioni;
- sono comunque da evitare le installazioni in verticale con flusso discendente o con il quadrante rivolto verso il basso.

**Tratti rettilinei e raddrizzatori di filetti**

Per l’utilizzo di tratti rettilinei a monte e/o a valle del contatore, far riferimento alle lettere U e D riportate sul quadrante; se le lettere U e/o D sono seguite dalla S è necessario installare un raddrizzatore di filetti.

**Condizioni di funzionamento nominali**

- Campo di portata: da Q<sub>i</sub>a Q<sub>g</sub>incluso
- Intervallo di temperatura ambientale: da -25 °C a +55 °C
- Intervallo di temperatura dell’acqua: T50: da +0,1 °C a 50 °C T30/90: da +30 °C a 90°C
- Intervallo di umidità ambientale relativa: da 0% a 100%
- Intervallo di pressione: da 0,03 MPa (0,3 bar) a 1,6 MPa (16 bar)

**Classi di ambiente elettromagnetico, climatico e meccanico**

- Classe climatica: C
- Classe elettromagnetica: E1
- Classe meccanica: M1

**Condensa**

I contatori non sono soggetti a rischio di condensa: la sigillatura sottovuoto impedisce la formazione di condensa all’interno del quadrante.

**Luogo di installazione**

I contatori possono essere installati solo all’interno.

**Dispositivi ausiliari**

I contatori possono essere collegati a un dispositivo ausiliario per la comunicazione via cavo o via radio (fornito su richiesta).

I contatori e i dispositivi ausiliari operano a diversi intervalli di temperatura ambientale. Pertanto, i contatori dotati di un dispositivo ausiliario devono essere installati rispettando l’intervallo di temperatura ambientale del dispositivo ausiliario.

**Pressione ammissibile dell’acqua (ISO 4064-1)**

La pressione massima ammissibile (MAP) è di 16 bar ed è riportata sul quadrante del contatore. Quando non è indicata sul quadrante, deve essere pari a 10 bar. **Questi valori non devono mai essere superati.**

La pressione minima ammissibile (mAP) a valle del contatore **deve essere maggiore o uguale** a 30 kPa (0,3 bar).

**Messa in funzione**

Prima di mettere in funzione il contatore scaricare completamente l’aria dalla tubazione e dal contatore stesso (ruotandolo se necessario). Durante l’operazione gli organi di intercettazione/regolazione devono essere completamente aperti.

**Sigilli**

Al contatore è applicato un sigillo: non è possibile aprire lo strumento senza romperlo. Ogni intervento deve quindi essere effettuato da un centro autorizzato dal fabbricante.

**Condizioni di vendita e garanzia**

Le condizioni di vendita e garanzia sono disponibili sul sito [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it).

**Fabbricante**

Maddalena S.p.A.  
Via G.B. Maddalena, 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italia  
Tel. +39 0432 634811  
[www.maddalena.it](http://www.maddalena.it)

Salvo modifiche tecniche

**Installation instructions**  
**Single jet water meters**  
**CD SD PLUS - CD SD PLUS EVO**

**Scope of delivery**

- 1 water meter

**Choice of the water meter**

Before installing the meter, ensure that the nominal diameter, flow rate, working temperature and pressure are compatible with the operating conditions.

**Transport and storage**

Water meters are precision instruments: handle with care and protect from shocks and vibration.

Store the meters in a frost-free place; defrosting of the instruments is a delicate operation.

Store the meters in a dry place. Do not expose to direct sunlight.

**Recommendations for the installation**

Before installing the meter, check that the two pipe sections are in-line in order to avoid mechanical stress, clean the two pipe sections carefully (especially if the piping is new) and allow water to flow in the pipe for some time using a pipe section instead of the meter.

Install the meter where it will be safe from frost (if necessary protect the meter with insulating material) and possibly in the lowest part of the network in order to avoid air bubbles.

Install the meter in a place where it will be protected from tampering and shocks, and easy to read.

When replacing a meter, it is advisable to replace the coupling’s gasket. Recommended hardness of the gasket: minimum 80 ShA.

Tighten the nut with a torque wrench and use a counter wrench to hold the meter.

Install the meter ensuring that the flow direction arrow on the body points in the same direction as the flow.

It is advisable to install a valve upstream and downstream of the meter, and flow straighteners in order to enable maintenance and verification of the meter and of the pipeline, and sealing. It is also advisable to fit the meter with an internal or external non-return valve (please refer to the individual data sheet).

**Installation position**

Always observe the inscriptions on the dial (letters H and V):

- H: the meter must be installed in horizontal position
- V: the meter must be installed in vertical position
- H and V: the meter may be installed both in horizontal and vertical position
- It is not advisable to install the meter in vertical position with descending flow or with the dial facing downwards

**Straight pipes and flow straighteners**

For the usage of upstream and/or downstream straight pipes refer to the letters U and D marked on the dial; if the letters U and/or D are followed by an S, a flow straightener must be installed.

**Rated operating conditions**

- Flow rate range: Q<sub>i</sub> to Q<sub>g</sub>inclusive
- Ambient temperature range: -25 °C to +55 °C
- Water temperature range: T50: +0,1 °C to 50 °C T30/90: +30 °C to 90°C
- Ambient relative humidity range: 0% to 100%
- Pressure range: 0.03 MPa (0.3 bar) to 1.6 MPa (16 bar)

**Electromagnetic, climatic and mechanical environment classes**

- Environmental class: C
- Electromagnetic class: E1
- Mechanical class: M1

**Condensation**

The water meters are not subject to risk of condensation: the vacuum seal prevents condensation from forming inside the meter’s dial.

**Place of installation**

The meters are suitable only for indoor installation.

**Ancillary devices**

The meters may be connected to an ancillary device for wired or radio communication (optional version, to be stated on order).

Meters and ancillary devices may operate at different ambient temperature ranges. Therefore meters equipped with an ancillary device must be installed observing the ambient temperature range of the ancillary device.

**Admissible water pressure (ISO 4064-1)**

The maximum admissible pressure (MAP) is 16 bar and is indicated on the meter dial. If the maximum admissible pressure is not indicated on the dial, it shall be 10 bar. **These values shall not be exceeded.**

The minimum admissible pressure (mAP) downstream of the meter outlet **shall be greater than or equal to** 30 kPa (0.3 bar).

**Start up**

Before starting up, release air from the pipeline and the meter (turning it, if necessary). Keep the shutoff valve completely open during this operation.

**Seals**

The meter is sealed: it cannot be opened without breaking the seal. Meters must be serviced only by an authorized centre.

**Sales and warranty terms**

The sales and warranty terms are available on the website [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it).

**Manufacturer**

Maddalena S.p.A.  
Via G.B. Maddalena, 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italy  
Tel. +39 0432 634811  
[www.maddalena.it](http://www.maddalena.it)

Subject to technical change

**Instructions d’installation**  
**Compteurs d’eau à jet unique**  
**CD SD PLUS - CD SD PLUS EVO**

**Contenu de l’emballage**

- 1 compteur d’eau

**Choix du compteur**

Avant l’installation du compteur, vérifier que la jauge, le débit nominal, la température et la pression choisis sont appropriés aux conditions de service.

**Transport et stockage**

Les compteurs d’eau sont des instruments de précision : les protéger contre les chocs et les vibrations.

Stocker les compteurs à l’abri du gel ; l’éventuelle opération de décongélation doit être effectuée de manière très soigneuse.

Stocker les compteurs dans un endroit sec. Éviter l’exposition directe au rayonnement solaire.

**Recommandations pour l’installation**

Avant l’installation, vérifier que les deux tronçons de tuyauterie sont alignés afin d’éviter toute contrainte mécanique ; nettoyer les tronçons de manière très soigneuse (surtout en cas de tuyaux vides) et laisser l’eau s’écouler pendant quelque temps en remplaçant le compteur par un tronçon de tuyauterie.

Installer le compteur à l’abri du gel (éventuellement le protéger au moyen de matières isolantes) et dans la partie la plus basse de l’installation afin d’éviter toute accumulation d’air.

Installer le compteur à l’abri des chocs ou des manipulations dans une position où la lecture est aisée.

En cas de remplacement du compteur, il est conseillé de remplacer aussi le joint du raccord. Dureté de joint conseillée : au moins 80 ShA.

Serrer l’écrou à l’aide d’une clé de manœuvre dynamométrique en bloquant le compteur à l’aide d’une contrecité.

Installer le compteur de façon à ce que l’eau s’écoule dans la direction de la flèche marquée sur le corps.

Installer en amont et en aval du compteur des dispositifs spéciaux d’interception de l’écoulement de l’eau afin de permettre l’entretien et la vérification du compteur, le contrôle du réseau hydrique et le plombage de l’installation. En outre, il est conseillé d’installer une vanne antiretour à l’intérieur ou à l’extérieur du compteur (voir la fiche technique y relative).

**Position d’installation**

Respecter les indications marquées sur le cadran (lettres H et V) :

- H : le compteur doit être installé avec le cadran en position horizontale ;
- V : le compteur doit être installé avec le cadran en position verticale ;
- H et V : le compteur peut être installé avec le cadran dans les deux positions ;
- cependant, éviter l’installation verticale avec écoulement descendant ou avec le cadran orienté vers le bas.

**Sections droites et redresseurs de flux**

Pour l’utilisation de sections droites en amont et/ou en aval du compteur, se référer aux lettres U et D marquées sur le cadran ; si les lettres U et/ou D sont suivies d’un S, un redresseur de flux doit être installé.

**Conditions nominales de fonctionnement**

- Plage de débit : de Q<sub>i</sub>à Q<sub>g</sub> inclus
- Intervalle de température ambiante : de -25 °C à +55 °C
- Intervalle de température de l’eau : T50 : de +0,1 °C à 50 °C T30/90 : de +30 °C à 90 °C
- Intervalle d’humidité relative ambiante : de 0 % à 100 %
- Intervalle de pression : de 0,03 MPa (0,3 bar) à 1,6 MPa (16 bar)

**Classes d’environnement électromagnétique, climatique et mécanique**

- Classe climatique : C
- Classe électromagnétique : E1
- Classe mécanique : M1

**Condensation**

Les compteurs ne sont sujets à aucun risque de condensation : l’étanchéité sous vide empêche la formation de condensation à l’intérieur du cadran.

**Lieu d’installation**

Les compteurs ne peuvent être installés qu’à l’intérieur.

**Dispositifs auxiliaires**

Les compteurs peuvent être raccordés à un dispositif auxiliaire pour la transmission filaire ou via radio (fourni sur demande).

Les compteurs et les dispositifs auxiliaires opèrent à différents intervalles de température ambiante. Par conséquent, les compteurs munis d’un dispositif auxiliaire doivent être installés en respectant l’intervalle de température ambiante du dispositif auxiliaire.

**Pression admissible de l’eau (ISO 4064-1)**

La pression maximale admissible (MAP) est de 16 bar et est indiquée sur le cadran du compteur. Quand elle n’est pas indiquée sur le cadran, elle doit être de 10 bar. **Ces valeurs ne doivent jamais être dépassées.**

La pression minimale admissible (mAP) en aval du compteur **doit être supérieure ou égale** à 30 kPa (0,3 bar).

**Mise en service**

Avant la mise en service du compteur, éliminer complètement l’air de la tuyauterie et du compteur (le cas échéant, en le renversant). Pendant cette opération, les dispositifs d’interception/régulation doivent être complètement ouverts.

**Plombage**

Le compteur est plombé : il n’est pas possible d’ouvrir le compteur sans casser le plomb. Par conséquent, toute réparation doit être effectuée par un Centre agréé par le fabricant.

**Conditions de vente et de garantie**

Les conditions de vente et de garantie sont disponibles sur le site [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it).

**Fabricant**

Maddalena S.p.A.  
Via G.B. Maddalena, 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italie  
Tél. +39 0432 634811  
[www.maddalena.it](http://www.maddalena.it)

Sauf modifications techniques

**Instrucciones para la instalación**  
**Contadores de agua de chorro único**  
**CD SD PLUS - CD SD PLUS EVO**

**Contenido del paquete**

- 1 contador de agua

**Elección del contador**

Antes de instalar el contador comprobar la elección correcta del calibre, del caudal nominal, de la temperatura y de la presión en función de las condiciones de servicio.

**Transporte y almacenamiento**

Los contadores de agua son instrumentos de precisión: protegerlos contra impactos o vibraciones.

Almacenar los contadores resguardándolos de las heladas; en su caso, proceder a la operación de descongelamiento con mucha precaución.

Almacenar los contadores en un lugar seco. Evitar la exposición directa a la luz del sol.

**Recomendaciones para la instalación**

Antes de la instalación comprobar que los dos tramos de la tubería estén alineados para evitar esfuerzos mecánicos, limpiarlas con mucho cuidado (especialmente en el caso de tuberías vacías) y dejar fluir el agua durante un tiempo usando un manguito de tubo en lugar del contador.

Instalar el contador protegido contra el hielo (en su caso revistiéndolo con materiales aislantes) y en la parte más baja del equipo para evitar que se acumule el aire.

Instalar el contador protegido contra los golpes y las alteraciones, en una posición que facilite la lectura.

En caso de sustitución del contador, se aconseja sustituir la empaquetadura del racor. Dureza aconsejada de la empaquetadura: mínimo 80 ShA.

Apretar la tuerca con una llave de maniobra dinamométrica y utilizar una contrallave para mantener firme el contador.

Instalar el contador en modo que el pasaje del agua se efectúe en la dirección de la flecha presente en la caja.

Antes y después del contador instalar los órganos de cierre del flujo de agua para poder realizar las operaciones de mantenimiento y comprobación del contador, para el control de la red de agua y el precintado de la instalación. Además, se aconseja la instalación de una válvula de retención interna o externa al contador (véase ficha técnica específica).

**Posición de instalación**

Respetar los datos indicados en la esfera (letras H y V):

- H: la esfera del contador debe instalarse en posición horizontal;
- V: la esfera del contador debe instalarse en posición vertical;
- H y V: la esfera del contador puede instalarse en ambas posiciones;
- de todas formas, deben evitarse las instalaciones en vertical con flujo descendiente o con la esfera orientada hacia abajo.

**Tramos rectilíneos y estabilizadores de flujo**

Para el uso de tramos rectilíneos antes y/o después del contador, tomar como referencia las letras U y D indicadas en la esfera; si las letras U y/o D están seguidas por la letra S será necesario instalar un estabilizador de flujo.

**Condiciones de funcionamiento nominales**

- Campo de caudal: de Q<sub>a</sub>a Q<sub>g</sub> incluido
- Intervalo de temperatura ambiental: de -25 °C a +55 °C
- Intervalo de temperatura del agua: T50: de +0,1 °C a 50 °C T30/90: de +30 °C a 90°C
- Intervalo de humedad relativa ambiental: de 0% a 100%
- Intervalo de presión: de 0,03 MPa (0,3 bar) a 1,6 MPa (16 bar)

**Clases de ambiente electromagnético, climático y mecánico**

- Clase climática: C
- Clase electromagnética: E1
- Clase mecánica: M1

**Condensación**

Los contadores no están sometidos a riesgos de condensación: el precintado en vacío impide la formación de condensación en el interior de la esfera.

**Lugar de instalación**

Los contadores pueden ser instalados solo en interiores.

**Dispositivos auxiliares**

Los contadores pueden conectarse a un dispositivo auxiliar para la comunicación por cable o radio (suministrado bajo demanda).

Los contadores y los dispositivos auxiliares trabajan con distintos intervalos de temperatura ambiental. Por lo tanto, los contadores que disponen de un dispositivo auxiliar deben instalarse respetando los intervalos de temperatura ambiental del dispositivo auxiliar.

**Presión admitida del agua (ISO 4064-1)**

La presión máxima admitida (MAP) es de 16 bar y se indica en la esfera del contador. Cuando no se indica en la esfera, debe ser de 10 bar. **Nunca superar estos valores.**

La presión mínima admitida (mAP) después del contador **debe ser superior o igual** a 30 kPa (0,3 bar).

**Puesta en funcionamiento**

Antes de poner en funcionamiento el contador, descargar completamente el aire de la tubería y del contador mismo (girándolo si necesario). Durante la operación los órganos de cierre/regulación deben estar completamente abiertos.

**Precintos**

En el contador se aplica un precinto: no es posible abrir el instrumento sin romperlo. Esta operación debe ser efectuada por un centro autorizado por el fabricante.

**Condiciones de venta y garantía**

Las condiciones de venta y garantía están disponibles en el sitio [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it).

**Fabricante**

Maddalena S.p.A.  
Via G.B. Maddalena, 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italia  
Tel. +39 0432 634811  
[www.maddalena.it](http://www.maddalena.it)

Salvo modificaciones técnicas



Installationsanleitung  
Einstrahl-Wasserzähler  
CD SD PLUS – CD SD PLUS EVO

Inhalt der Packung

- 1 Wasserzähler

Wahl des Wasserzählers

Bevor der Zähler installiert wird, die richtige Wahl der Messblende, des Nenndurchflusses, der Temperatur und des Drucks in Funktion der Betriebsbedingungen überprüfen.

Transport und Lagerung

Wasserzähler sind Präzisionsinstrumente: sie müssen vor Schlägen und Vibrationen geschützt werden.

Die Zähler geschützt vor Frost lagern; ein etwaiges Auftauen muss sehr vorsichtig erfolgen.

Die Zähler an einem trockenen Ort bei einer Temperatur. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Empfehlungen für die Installation

Vor Einbau des Zählers sicherstellen, dass sich die beiden Rohrabschnitte in Achse befinden, um mechanische Beanspruchungen zu vermeiden; Rohrabschnitte sehr gründlich reinigen (insbesondere bei leeren Leitungen); dazu Wasser einige Zeit durchrinnen lassen und anstatt des Zählers einen Rohrstutzen einsetzen.

Zähler geschützt vor Frost (eventuell mit Isoliermaterial schützen) und im niedrigsten Teil der Anlage einbauen, um die Bildung von Luftblasen zu vermeiden.

Den Zähler geschützt vor Schlägen und unbefugten Eingriffen in einer leicht ablesbaren Position montieren.

Bei einem Austausch des Zählers wird empfohlen, auch die Anschlussdichtung auszutauschen. Empfohlene Härte der Dichtung: mindestens 80 ShA.

Mutter mit einem Drehmomentschlüssel festziehen; dabei den Zähler mit einem zweiten Schlüssel festhalten. Den Zähler so einbauen, dass der Wasserdurchgang in der am Gehäuse angegebenen Pfeilrichtung erfolgt.

Vor und nach dem Zähler geeignete Absperreinrichtungen des Wasserdurchflusses installieren, um Arbeiten zur Wartung und Überprüfung des Zählers, zur Kontrolle der Wasserleitung und Versiegelung der Anlage zu ermöglichen. Es wird außerdem empfohlen, ein Rückschlagventil intern oder extern des Zählers einzubauen (siehe entsprechendes Datenblatt).

Montageposition

Die Angaben am Zifferblatt beachten (Buchstaben H und V):

- H: der Zähler muss mit dem Zifferblatt in horizontaler Position eingebaut werden;
- V: der Zähler muss mit dem Zifferblatt in vertikaler Position eingebaut werden;
- H und V: der Zähler kann mit dem Zifferblatt in beiden Positionen eingebaut werden;
- der Einbau in vertikaler Position ist jedoch bei abwärts führender Leitung oder bei einem nach unten gerichteten Zifferblatt zu vermeiden.

Gerade Abschnitte und Gewindegleichrichter

Werden gerade Strecken vor oder nach dem Zähler verwendet, die Angaben unter den Buchstaben U und D am Zifferblatt beachten; ist den Buchstaben U oder D ein S nachgestellt, muss ein Gewindegleichrichter eingesetzt werden.

Nennbetriebsbedingungen

- Durchflussbereich: von Q<sub>1</sub> bis einschließlich Q<sub>4</sub>
- Umgebungstemperaturbereich: von -25 °C bis +55 °C
- Wassertemperaturbereich:
  - T50: von +0,1 °C bis 50 °C
  - T30/90: von +30 °C bis 90°C
- Bereich der relativen Luftfeuchtigkeit: von 0% bis 100%
- Druckbereich: von 0,03 MPa (0,3 Bar) bis 1,6 MPa (16 Bar)

Klassen der elektromagnetischen, klimatischen und mechanischen Umgebung

- Klimaklasse: C
- Elektromagnetische Klasse: E1
- Mechanische Klasse: M1

Kondenswasser

Die Zähler sind nicht durch Kondenswasser gefährdet: die Vakuumversiegelung verhindert die Bildung von Kondenswasser im Zifferblatt.

Installationsort

Die Zähler können nur im Innenbereich installiert werden.

Hilfsgeräte

Die Zähler können an ein Hilfsgerät für die Kommunikation über Kabel oder Funk angeschlossen werden (geliefert auf Wunsch).

Zähler und Hilfsgeräte funktionieren in unterschiedlichen Umgebungstemperaturbereichen. Daher müssen Zähler, die mit einem Hilfsgerät versehen sind, in einem für das Hilfsgerät geeigneten Umgebungstemperaturbereich installiert werden.

Zulässiger Wasserdruck (ISO 4064-1)

Der max. zulässige Druck (MAP) beträgt 16 Bar und ist am Zifferblatt des Zählers angegeben. Ist kein Druck am Zifferblatt angegeben, muss er gleich 10 Bar sein. **Diese Werte dürfen nie überschritten werden.** Der zulässige Mindestdruck (mAP) nach dem Zähler **muss höher oder gleich** 30 kPa (0,3 Bar) sein.

Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme des Zählers, die Rohrleitung und den Zähler vollständig entlüften (es könnte nötig sein, ihn zu drehen). Während dieses Vorgangs müssen die Absperr-/Regeleinrichtungen vollständig geöffnet sein.

Plombierung

Am Zähler ist eine Plombe angebracht: das Instrument kann nicht geöffnet werden, ohne sie aufzubrechen. Jeder Eingriff muss daher von einem autorisierten Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden.

Liefer- und Garantiebedingungen

Liefer- und Garantiebedingungen sind auf der Website [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it) verfügbar.

Hersteller

Maddalena S.p.A.  
Via G.B. Maddalena 2/4 - 33040 Povoletto (UD), Italien  
Tel. +39 0432 634811  
[www.maddalena.it](http://www.maddalena.it)

Technische Änderungen vorbehalten

Инструкции по монтажу

Одноструйные счетчики воды  
CD SD PLUS - CD SD PLUS EVO

Содержимое упаковки

- 1 счетчик воды

Выбор счетчика

Перед установкой счетчика проверить, что был правильно выбран его размер, номинальный расход, температура и давление с учетом рабочих условий.

Транспортировка и хранение

Счетчики воды относятся к точным приборам, их следует защищать от ударов и вибрации.

Хранящиеся счетчики защищают от мороза, замерзшие счетчики размораживают очень осторожно.

Хранить счетчики в сухом месте. Избегать прямого воздействия солнечных лучей.

Рекомендации по монтажу

Перед монтажом проверить, что два отрезка трубы совмещены по оси, во избежание возникновения механических нагрузок, затем тщательно очистить их (особенно если трубопроводы пусты) и пустить по ним воду на некоторое время, установив патрубков вместо счетчика.

Счетчик устанавливают в месте, защищенном от мороза (при необходимости воспользоваться теплоизоляцией), в самой низкой точке системы (во избежание скопления воздуха).

Для счетчика выбирают место, защищенное от ударов или несанкционированного вскрытия, там, где легко снять показания.

При замене счетчика рекомендуется также заменить прокладку штуцера. Рекомендуемая жесткость прокладки: не менее 80 ShA.

Затянуть гайку динамометрическим ключом и пользоваться контргайкой, чтобы удерживать счетчик неподвижно.

Установить счетчик так, чтобы вода проходила в направлении, указанном стрелкой на корпусе.

Установить до и после счетчика нужные устройства отсечения водного потока для техобслуживания и проверки счетчика, контроля водной сети и герметизации системы. Кроме того, рекомендуется установить обратный клапан внутри или снаружи счетчика (см. отдельный технический паспорт).

Положение монтажа

Следовать указаниям на круглой шкале (литеры H и V):

- H: круглая шкала должна располагаться горизонтально;
- V: круглая шкала должна располагаться вертикально;
- H и V: допускаются оба положения круглой шкалы;
- в любом случае следует избегать вертикального монтажа при нисходящем потоке и размещения шкалы лицевой стороной вниз.

Прямолинейные отрезки и выравнители потока

Для применения прямолинейных отрезков до и после счетчика нужно руководствоваться литерами U и D на круглой шкале; если за литерами U или D следует S, то необходимо установить выравнитель потока.

Номинальные рабочие условия

- Диапазон расхода: от Q<sub>1</sub> до Q<sub>4</sub> включительно
- Диапазон температуры окружающей среды: от -25 °C до +55 °C
- Диапазон температуры воды:
  - T50: от +0,1 °C до 50 °C
  - T30/90: от +30 °C до 90°C
- Диапазон относительной влажности окружающей среды: от 0% до 100%
- Диапазон давления: от 0,03 МПа (0,3 бар) до 1,6 МПа (16 бар)

Класс электромагнитной совместимости, климатический и механический класс

- Климатический класс: C
- Класс электромагнитной совместимости: E1
- Механический класс: M1

Конденсат

Счетчики не подвержены риску образования конденсата: вакуумная герметизация предупреждает образование конденсата внутри прибора.

Место установки

Счетчики можно устанавливать в крытых помещениях.

Вспомогательные устройства

Счетчики можно подключать к вспомогательному устройству для связи по кабелю и по радио (поставляется по запросу).

Счетчики и вспомогательные устройства работают в разных диапазонах температуры окружающей среды. По этой причине счетчики, оснащенные вспомогательными устройствами, следует устанавливать с учетом диапазона температуры окружающей среды для вспомогательного устройства.

Допустимое давление воды (ISO 4064-1)

Максимально допустимое давление (MAP) равно 16 бар, оно указано на круглой шкале счетчика. Если на круглой шкале нет указаний, то оно должно равняться 10 бар. Эти значения категорически запрещается превышать.

Минимально допустимое давление (mAP) после счетчика должно быть больше или равно 30 kPa (0,3 бар).

Ввод в эксплуатацию

До ввода в эксплуатацию счетчика следует полностью стравить воздух из трубопровода и самого счетчика (поворачивая его, если требуется). Во время операции отсечные/регулирующие устройства должны быть полностью открыты.

Пломба

Счетчик опломбировывается и его невозможно вскрыть, не разрушая пломбу. Все вмешательства должны выполняться организацией, авторизованной производителем.

Условия продажи и гарантия

Условия продажи и гарантия приведены на сайте [www.maddalena.it](http://www.maddalena.it).

Изготовитель

Мадалена С.п.А.  
Виа Дж.Б. Мадаллена 2/4 - 33040 Поволетто (пров. УДИНЕ), Италия  
Тел. +39 0432 634811  
[www.maddalena.it](http://www.maddalena.it)

Без учета технических модификаций



| EU-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG – EU DECLARATION OF CONFORMITY<br>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE – DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ<br>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE – ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                               |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Erklärung Nr.<br>Declaration no.<br>Dichiarazione nr.<br>Déclaration n°<br>Declaración n.º<br>Заявление №                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2/17 |                                               |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                         |
| Modell<br>Model<br>Modello<br>Modèle<br>Modelo<br>Модель                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      | CD SD PLUS - CD SD PLUS EVO (DN 15 mm, 20 mm) |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                         |
| Name and address of the manufacturer<br>Name und Anschrift des Herstellers<br>Nome e indirizzo del fabbricante<br>Nom et adresse du fabricant<br>Nombre y dirección del fabricante<br>Наименование и адрес изготовителя                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |                                               | Maddalena S.p.A.<br>Via G.B. Maddalena 2/4 – 33040 Povoletto (UD), Italy<br>Маддалена С.п.А.<br>Виа Дж.Б. Маддалена 2/4 – 33040 Поволетто (пров. УДИНЕ), Италия |                                                                                                                                                                                         |
| Die vorliegende Erklärung wird unter der ausschließlichen Verantwortung des Herstellers abgegeben.<br>This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.<br>La presente dichiarazione di conformità è emessa sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.<br>La présente déclaration de conformité est émise sous la responsabilité exclusive du fabricant.<br>La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.<br>Настоящее заявление о соответствии выдано под исключительную ответственность изготовителя.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                               |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                         |
| Gegenstand<br>Reference<br>Oggetto<br>Objet<br>Objeto<br>Предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                               |                                                                                                                                                                 | Einstrahl-Wasserzähler<br>Single jet water meter<br>Contatore per acqua a getto unico<br>Compteur d'eau à jet unique<br>Contador para agua de chorro único<br>Одноструйный счетчик воды |
| Der Gegenstand der vorstehenden Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:<br>Richtlinie 2014/32/EU, Anhang MI-001.<br>The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:<br>Directive 2014/32/EU, Annex MI-001.<br>L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:<br>Direttiva 2014/32/UE, Allegato MI-001.<br>L'objet de la déclaration susdite est conforme à la norme d'harmonisation de l'Union Européenne applicable :<br>Directive 2014/32/UE, Annexe MI-001.<br>El objeto de la declaración anterior es conforme con la normativa pertinente de armonización de la Unión Europea:<br>Directiva 2014/32/UE, Anexo MI-001.<br>Вышеуказанный предмет заявления соответствует применимой согласованной норме Евросоюза:<br>Директива 2014/32/UE, Приложение MI-001. |      |                                               |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                               |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Povoletto, 23/05/2017 – Поволетто, 23/05/2017<br>Maddalena S.p.A. – Мадаллена С.п.А.                                                                                                                                                             |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
| Ing. Bruno Franzil<br>Verantw. für das gesetzliche Messwesen<br>Head of Legal metrology<br>Resp. Metrologia legale<br>Resp. Métrologie légale<br>Responsable Metrología Legal<br>Инженер Бруно Францил<br>Отв. отдела законодательной метрологии |  |  |